



ІОСИФ ЯЛВ:

ДІН МІЛА Л҃И ДМНЄЗЄЎ

АЛЄС ЛПЗРАТ ЯЛ РЗМАЕНІЛСОР ПЪРЪРЪ ПОДОМНІК, КРАЮА
 ЧЗРІЛСОР НЕМЧЕШІ, ОУНГЪРЄШІ ШІ ЯЛ БОХЕМІЄИ, ИПРОЧІ;
 ЯРХІ-ПОВЗЧЪИТОРЮА ЯЪСТРІЄИ, ПОВЗЧЪИТСОРЮА БЪРГЪН-
 ДІЄИ ШІ Я ЛОТЯРІНГІЄИ, МАРЪ ПРІНЧІП ЯРДЪЛЪЛЪИ, ШІ
 ШПАНЪА СЪВЪИЛСОР, ИПРОЧІ.

Ф

Я ЧЄ М шїицаре прии рѣнда ачєствора чѣтѣрѣ, кѣрѣа сѣ
 кѣиѣ а шї; пре кѣм фїиѣа кѣ НОИ де аѣѣиѣ ЯКЗ ДИИТРЪ
 Ячїиѣѣа СѢЖРМЪИРЕИ НОАСТРЕ ЯТРЕ ЧѢЛЕ ЛАЛТЕ ГРІЖИ А КРЄШІИ
 ДАТОРИЄИ НОАСТРЕ ПѢМ ФИ ЯТОРЕ ПЗРИИЦАКА НОАСТРЗ НЕВОИИЦЗ ШИ
 СПРЕ АЧѢА, КА ПАЧѢ ШИ ДИИИЦѢ ЧѢ ДИИ АЗЪИТРЪ А НЕИЧѢЛЪИ НОСТРЪ МАЕ-
 ЛЪИ ПРИИЦИПАТ АЛ ЯРДЪЛЪЛЪИ ТОТ МАИ МЪАТ СЗ СЕ ЯТЗРѢКЗ, ОУРМЪИД ПІА-
 ДЕАШР ЧЕЛШР ПРѢ МЗРИТЕ А А ЧЕИ ДЕ ПРѢ МЗРИТЗ ПОМЕНІРЕ АПЗРЪТѢИИ ШИ КРЄЖ-
 ИИ МАРИЄИ ТЕРЄСИЄИ МАИИИ НОАСТРЕ ЧЕИ ПРѢ ДОРИТЕ, КАРѢ ДЪПЗ ЧЕ
 РЗЗРІСЕ ЯТРЕ НОРЪДЪА РОМЪИЄК КЪ ПЪМЕЛЕ ДЕЦІИ ЯПЗРЪКІЄРИЛЕ ШИ ЧЪРЪЗЪРИЛЕ,
 ФОЛОСИТОАРЕ МИЖЛОИИИ, ДЪПЗ КЪМ БРА ВРЕМИЛЕ АЧѢЛѢ, ПОРЪИИСЕ ПРИИ ПАТЕН-
 ШЪА ЧЕЛ ДИИ ЯНЪА АУЪА, МАРТИЕ, КА ПЕНТЪРЪ ЯТОАРЕРѢ ПЗЧИИ ШИ ДИ-
 ИИИИИ ДИИ АЗЪИТРЪ А МАИ СЪЕ ПЪМИИЧЪЛЪИ МАРЕЛЪИ НОСТРЪ ПРИИЦИПАТ, КА
 ЯТЗРЪТЪРИЛЕ ДЪЖИИИЗРИАШР ШИ СЪМЕЦИИЛШР ЧЕЛШР ДИИТРЕ СИИЕ ЧЕ СЗ СПОРИА Я-
 ТРЕ СЪИИШІИ НОЩРИ ЧЕИ ДЕ АЧѢЦѢ ГРЕЧАСКЗ ОУИИИИ ШИ НЕ ОУИИИИ РОМЪИИ КЪ А-
 ЧѢАТА МАИ АДЕВЪРАТ СЗ СЕ ЧАЕ, ШИ ОУИИИРѢ ИИИИИЛШР ЯТРЕ ПЪМИИИИ МАИ СЪЕ
 ПЪМИИИИ НОЩРИ ЧЕИ ДЕ АЧѢЦѢ ГРЕЧАСКЗ СПРЕ КРѢЦЕРѢ ФРИИИИИИ ЧѢ СТАТОРИИИИ
 КЪ АЧѢАТА МАИ ВЪРТОС СЗ СЕ ПОАТЪ ДОБЪИДИ, АМ АШЕЗАТ, КА ПРИИ ПАТЕН-
 ШЪА НОСТРЪ СЪАРЕ ЧЕ РЕГЪЛИ ЯДРЕПТЪТОАРЕ, ШИ СЪРЪИДЪЕЛИ, КАРЕ СЗ ФІЕ
 ДЕСПРЕ СЪ ПАРТЕ АСѢМЕНЕ КА ШИ ЧѢЛЕ МАИ ДЕ НАИИТЕ ЧЕ САЪ ФОСТ ПОРЪИИИИТ Я
 АДЪЕЛ МАИ СЪЕ ПАТЕНШЪА ЧЕЛ ДИИ ЯНЪА АУЪА. ИАРЕ ДЕСПРЕ СЪ ПАРТЕ Я-
 ЧЕЛЕ ДЪПЗ КЪМ САЪ СКИИИЕАТ ВРЕМИЛЕ ДЕ АЧѢИИИИ ЯКОАЧЕ, Я ЛЪКРЪА ДЕЦІИ СЪ-
 АИИЗ ПЪЕ ДИИИИОВ КА СЪ АЧѢЦЕ НЕМИИИКАТЪ, ШИ ЯТОТ ЛОКЪА ОУИИИИ АР АЗЪИИ ОУ-
 ИИИИИ ШИ НЕ ОУИИИИИ, ЛА ЯЦЪАДЕЪА ФІЕТЕ КЪРЪРА Я АИИЕА ЛЪРЪ СЪАИИЗ ВЕПТѢКЗ.
 БІИИ

Edictul de toleranta 1781 Octombrie 20

Віці шн д'ар прип П'в'т'р'к' ач'єт'в'н Пат'єнш а Н'остр'в' т'оц'н шн ф'їєт'є к'ар'н
С'в'п'шн а'н Н'ощ'єн Ром'ж'нн д'є Л'ѣц'ѣ Г'р'єч'ак'к'з шн ч'єй Оу'нн'ц'ї шн ч'єй н'є оу'нн'ц'ї ,
к'ѡм к'ѣ Пр'ѣ н'ал'т'з Б'ѡм Н'ѡст'р'з ач'аєт'а і'аєт'є .

а . К'а н'є оу'нн'ц'ї к'ѡ т'ѡт' д'ѣд'н'єв'л с'з с'є к'онт'єн'ѣк'к'з д'є т'ѡат'є х'ѡл'єл'є ,
в'ѡр'єл'є шн с'кр'єс'ѡр'нл'є , к'ар'є а'р в'єнн с'пр'є л'єп'з д'ар'ѣ шн с'к'з д'ѣр'ѣ , с'аѡ с'т'р'н-
к'ар'ѣ С'ф'н'т'єй Оу'нн'єр'ї к'а ач'єй ч'є і'аєт'є пр'нм'їт'з а Л'ѣц'ѣ П'ат'р'їєй , шн к'ар'ѣ а'р
п'ѡт'ѣ н'ац'є оу'єз а н'нм'нл'є а'л'т'ѡр'а а'п'ѡт'р'н'ѡ ач'єі'ашн С'ф'н'т'є Оу'нн'єр'ї , т'ѡат'є
ч'ѣл'є ч'є с'жн'т' а Л'єц'їй с'а'л'є с'лѡвѡд шн ф'ѣр'з х'ѡт'зр'ѣр'ѣ Л'ѡк'ѡр'н'л'ѡр к'ѡ а'д'єв'зр'ѣт' ,
д'ар а'т'р'ѡ Л'нн'нц'є с'з шнл'є ф'а'к'з , пр'є Оу'нн'ц'ї н'їч'ї а'т'р'ѡ а'єк'ѡн'є , н'їч'ї д'є ф'а'ц'з
а'н д'єс'м'жн'т'а д'єл'а Оу'нн'єр'ї с'з н'ѡ к'ѡт'ѣз'є , н'їч'ї Пр'єв'ѡц'н'л'ѡр л'ѡр , к'ар'н а'ф'ар'з
т'рнм'їшн ф'їйнд' оу'н'д'єв'а Оу'нн'єр'ѣ к'ѡ п'ач'є с'ѡар а'в'з'ц'а , н'їч'ї с'ѡ а'п'їєд'єк'ар'є с'з н'ѡл'є
а'д'ѡк'з ; к'ѡ оу'н к'ѡв'жн'т' : а т'ѡт' кн'п'ѡд'а с'з с'є ф'єр'ѣк'к'з , к'а Оу'нн'ц'н'л'ѡр н'їч'ї с'ѡ
п'аг'ѡв'з с'аѡ с'к'ѡр'єз с'з н'ѡл'є ф'а'к'з . А'шн'ж'д'єр'ѣ Оу'нн'ц'їй шн Пр'єв'ѡц'їй шн
Мн'єр'їн'ї с'з ш'їє , к'ѡм к'ѣ Пр'ѣ н'ал'т'з К'ѡц'єт'ѡд'а Н'ѡст'р'ѡ т'ѡк'м'а н'ѡ і'аєт'є , к'а
н'є оу'нн'ц'їй к'ѡ т'ѡр'їа , к'ѡ ф'р'їк'а , шн к'ѡ мн'ж'лѡч'їр'ї сн'ан'т'ѡар'є с'з с'є с'мн'н'т'ѣ-
єк'к'з а'т'р'ѡ цн'н'ѣр'ѣ Л'єц'їй с'а'л'є , ч'ї а'к'к'з в'ѡн'м шн п'ѡр'ѡч'н'м т'ар'є , к'а ач'ѣ'а'ш
П'ач'є шн а'ц'єл'ѣц'єр'є с'з а'н'єз л'а с'ѡл'ал'т'з к'ѡ н'є оу'нн'ц'їй , к'ар'ѣ Тѡл'єр'ан'ц'їа с'аѡ
С'ѡф'єр'їр'ѣ , шн д'р'аг'ѡс'т'ѣ ч'ѣ Кр'єщн'н'ѣк'к'з с'ѡ п'ѡф'т'ѣц'є , шн пр'є д'ѡп'ш'їй к'ѡ
к'ѡвнн'т'є , к'ѡ ф'а'п'т'є с'аѡ к'ѡ с'кр'єс'ѡр'ї п'єн'т'р'ѡ Л'ѣц'є а'н н'єк'зжн'ї , а'н х'ѡд'ан , с'аѡ
а'т'р'ам'їн'т'р'ѣ м'зк'ар' к'ѡм а'н в'з'т'з'м'а н'їч'ї д'єк'ѡм с'з н'ѡ а'д'р'з'н'ѣк'к'з .

б . К'а н'є оу'нн'ц'їй н'є с'мнн'т'їт' с'з с'є л'аєз шн с'з с'є ц'їє шн д'є ач'їй
н'анн'т'є а'т'р'ѡ л'ѡт'ѣр'ѣ Б'єс'ѣр'єчн'л'ѡр , а К'єзн'л'ѡр ч'єл'ѡр д'є р'ѡг'з , а к'аєєл'ѡр , шн
а ф'ѡнд'ѡш'ѡрн'л'ѡр ч'єл'ѡр Пѡп'єц'їй , к'ар'є л'є а'ѡ а'н'ѡм , т'ѡк'м'а д'є а'р'фн'ї шн м'а'н п'ѡ-
ц'їнн'ї к'ѡ н'ѡм'зѡв'л' д'є к'а'т' Оу'нн'ц'їй а'єр'ѡн л'ѡк' оу'н'д'є а'р л'зк'ѡн' м'єс'т'їк'ѡц'їй к'ѡ Оу'-
нн'ц'їй . І'а'р'з шн б'ї пр'є ч'єй Оу'нн'ц'їй днн Б'єс'ѣр'єчн'ї , днн К'єзн'л'є ч'ѣл'є д'є р'ѡг'з ,
днн к'аєєл'є шн ф'ѡнд'ѡш'ѡрн'л'є ч'ѣл'є Пѡп'єц'їй а'н лнн'єй , пр'є Пр'єв'ѡц'їй а'н цн'п'а а'ф'ар'з
шн а'н с'кѡл'т'є с'ѡп'т' ф'ѡар'т'є г'р'ѣ п'єд'ѣп'єз с'з н'ѡ а'д'р'з'н'ѣк'к'з .

г . Пр'є к'ѡм'є п'ѡнн'є Пр'ѣ н'ал'т'єл'є С'ѡр'жн'д'ѡл'їй с'ѡп'р'їт' і'аєт'є п'єт'т'є т'ѡт'ѣ , к'а
а н'їч'ї оу'нн'їй Л'єц'їй пѡп'ѡр'ѣнн'ї с'з н'ѡ а'д'р'з'н'ѣк'к'з а'шн р'єдн'к'а л'ѡр'ѡшн Б'єс'ѣр'єчн'ї , шн
К'єзн'ї д'є р'ѡг'з , с'аѡ Шкѡл'є а'п'ѡт'ѣр'ѣ с'а , а'ш'а шн н'є оу'нн'ц'їй , шн Оу'нн'ц'їй а'к'к'з
д'є в'ѡр а'ѡт' л'їп'єз оу'н'д'єв'а д'є Б'єс'ѣр'єк'к'з с'аѡ д'є К'аєєл'є д'є р'ѡг'з , д'а'т'ѡр'ї с'з ф'їє а'єє р'ѡг'а
к'ѡ к'ѡвнн'ц'з д'є пр'є ач'аєт'а Кр'єс'єк'ѡл'ѡн'ї Н'ѡст'р'ѡ а'т'р'ѡ ач'єл' М'ар'є Прн'ц'їп'ал'т' Г'ѡб'єр'н'їѡм
п'єн'т'р'ѡ с'лѡвѡз'єн'їє , шн с'з а'єк'ѡл'т'є д'є Р'єк'ѡл'ѡц'їй'л'є ач'єл'ѡл'ш Г'ѡб'єр'н'їѡм , шн д'є
а Н'ѡст'р'є , к'ар'є а' к'ѡт'ѣ с'зв'а п'ѡт'ѣ д'ѡп'з к'ѡм в'ѡр фн'ї в'р'ємн'л'є с'зв'ѡр' д'а ; к'ѡ
а'т'р'ам'їн'т'р'ѣ н'ѡн'ѡм'а'н Б'єс'ѣр'єчн'л'є к'ар'є л'є в'ѡр ф'а'ч'є а'п'ѡт'ѣр'ѣ с'а ф'ѣр'з
днн'т'а м'а'нп'анн'т'є с'лѡвѡз'єн'їє , с'з в'ѡр'ѣ а'к'їд'є , шн н'їч'ї с'ѡ с'лѡж'єз д'мн'єз'а'к'к'з
н'ѡз'єв'а л'єл'а а'т'р'ѡжн'єл'є , ч'ї а'к'к'з шн а'ч'єп'ѡт'ѡр'їй оу'нн'їй р'ѣл'є р'ѡн'д'ѡл'їй к'а ач'їш'їє
д'ѡп'з ф'ѣл'юл'ь вннѡв'з'ц'їєй л'ѡр ф'ѡар'т'є г'р'єѡ с'з в'ѡр'ѣ п'єд'єп'їй .

д . Д'є н'ѡ а'р а'ѡт' н'є оу'нн'ц'їй а'єр'ѡн л'ѡк' Б'єс'ѣр'єк'к'з , с'аѡ пѡп'з , с'лѡвѡд л'єл'а
фн'ї л'ѡр а'єз д'ѡч'є л'а Б'єс'ѣр'єчн'л'є ч'ѣл'є в'єчн'їє д'є Л'ѣц'ѣ с'а п'єн'т'р'ѡ с'лѡж'єв'а ч'ѣ д'мн'єз-
ѡк'к'з , в'а шн п'єн'т'р'ѡ ч'є ч'єт'ар'ѣ Бѡл'п'авн'л'ѡр , Бѡт'єз'ѡд'а П'р'ѡв'н'чн'л'ѡр , а'єт'р'ѡ-
к'ар'ѣ

каре морцилар, Попи де Лѣце са дин са теле чѣле бечини а дѣче фѣрз нѣчи
ѿ ꙗꙗдекаре слобозн вѣр фн .

Ѣ . Карин динтаре не оуници вѣрѣ аз попн , ачѣл нѣ ꙗꙗдека Цара Ромж-
нѣккз , сав ꙗꙗ Молдова , чи кѣнд сав ꙗꙗмпла сзне милостивнм але нѣмѣ
Епископ , ачѣднн прии ачѣла , ꙗꙗ ꙗꙗмплажнѣвз ꙗꙗпотрѣвз , прии Епископѣ
каре ле вом ачѣта Нон сзвѣр попн , ꙗꙗ ла ачѣтѣ попнѣ Крѣскѣл Нострѣ
Гвѣрнѣм нѣи вѣр слобозн ꙗꙗтралт кнп , фѣрз нѣмай де вѣр фн фнн Пѣтрѣн ,
шн фѣлюл лѣр слобод , сав де ꙗꙗ фн ꙗꙗвѣн , вѣр ачѣта кѣ мѣвнѣте мзрѣвѣн
Мандѣмѣа Домнлар чѣлар Памнѣтѣшн , шн хзрнчѣл лѣр ла Попнѣ , шн сзвѣ
шн дин Информѣцѣа Гѣбнлар шн ꙗꙗ Магнѣтраѣтѣрнлар Докѣрнлар , кѣм кѣ
ꙗꙗ локѣл ꙗꙗкаре вѣрѣ аз попн , сокопннѣ нѣмзрѣл сѣфлѣтеллар , ꙗꙗте лнпѣ
аз ржнѣнн Попз , шн кѣм кѣ попорѣнн фѣрз ꙗꙗгрѣларѣ лѣр ꙗꙗ поѣ цннѣ
кѣм сз кѣде .

Ѥ . Пентрѣ чѣн че сзвѣр попн ꙗꙗ цннѣтѣрнле чѣле дннѣфѣрз , сзие цѣе Пѣрѣ
пѣлтеле ѿржнѣвѣлн чѣле маѣ денѣннѣте , шн сзие сѣпрѣккз ачѣл де пѣлате слѣжбеле
чѣле сѣфлѣтѣшн , шн сзие ꙗꙗвѣсз ꙗꙗршн ла стѣтѣл ꙗꙗкаре ꙗꙗ фѣст маѣнннѣте .
Ажнѣз ачѣста де сзвѣр ꙗꙗфлѣ , кѣ ꙗꙗ прѣкѣт ꙗꙗфѣрз не кзрѣрнле чѣле сѣпрнѣте , сзие
пѣдѣпѣккз кѣ пѣдѣпѣа ꙗꙗ гѣтѣ , карѣ сав порѣнннѣт ꙗꙗ Пѣтрѣншѣрнле чѣле че сав
дѣт ꙗꙗфѣрз пѣнтрѣ оуници кѣ ачѣщѣ .

Ѧ . Не оуницилар сѣпт гѣтѣ фѣартѣ пѣдѣпѣсз сѣпрнѣт сзле фѣе , кѣ прѣ
ꙗꙗмзрнѣтѣрнн чѣн бѣнннн дннѣфѣрз , карин кѣ нѣмеле лѣцнн скорнннѣ мннѣвнн
пѣрѣвѣсз Пѣтрѣ ꙗꙗ дин лѣннтрѣ ꙗꙗ Пѣтрѣнн шн лннннѣтѣ , прѣ ачѣщѣ ла снне сз нѣи
пннѣккз , чи ꙗꙗдѣтѣ сзнн сѣпѣ Магнѣтраѣтѣлѣнн локѣлѣнн ; Кѣ ꙗꙗтрамнннѣтѣ
карин ꙗꙗ черкѣ аз нѣне ꙗꙗпотрѣва ачѣщнн ꙗꙗпѣлате вѣннннн Нѣлѣтѣре , нѣнѣмай сз-
вѣр ровн , чи ꙗꙗкз дѣпз фѣлюл ꙗꙗтѣмплѣрнлар , шн ꙗꙗ оуѣмзрнлар че ꙗꙗ рѣзѣрн
де ꙗꙗколѣ , шн кѣ пѣдѣпѣсз морцннн ачѣтѣмене сзвѣр пѣдѣпѣн . Сѣпт ачѣлш пѣдѣпѣсз

ѧ . ꙗꙗчѣлшн не оуници сѣрн че ꙗꙗдѣнѣрн , сав сзѣорѣз , карѣ шн маѣннннѣте
ѣрѣ сѣпрнѣте , ꙗꙗфѣче сзнѣ ꙗꙗдрѣзнѣккз .

Ѩ . Прѣ кѣмь прннѣ ꙗꙗгзѣдѣннѣта не оуницилар Толѣрѣннѣе сав сѣфѣрнѣе ,
слободз цннѣтѣрѣ лѣцнн сѣлѣ , шн ѣртѣрѣ пѣдѣпѣселлар че сав фѣст ржнѣннѣт
маѣннннѣте ꙗꙗпотрѣва чѣлар че сз лѣпзѣз де Лѣце , нѣмай ачѣста ꙗꙗм вѣрѣт , кѣ
пѣлатѣ снла нѣмай ꙗꙗ пѣнтрѣ Крѣднннѣсз сзие стрнѣче , ꙗꙗ ннчн де кѣм нѣ пѣнтрѣ
пѣтѣрѣ сзие слободзѣз фѣрѣл аз лзпзѣдѣ кѣм вѣ вѣрѣ де Лѣце фѣрз ннчн оуѣн
пѣмннѣтѣрѣ , шн сокопѣлѣз , нѣмай дѣпз ꙗꙗ пзѣчѣре , шн дѣпз кѣмѣл прѣче
пѣтнма сз ꙗꙗдрѣзнѣккз аз пзѣл де Лѣце ꙗꙗ оуници , ꙗꙗшн милѣстнѣтѣще шн
пѣрѣ порѣнннѣм , кѣ де ꙗꙗкѣм ꙗꙗнннѣте ннмзрѣнн сз нѣи фѣе слобод ꙗꙗ прѣче дѣла
Оуниѣрѣ ла не оуниѣре , фѣрз нѣмай карин дѣла Бзрѣлѣцнн чѣн Бѣсѣрѣчѣшн че сз вѣр
ржнѣннн сѣпрѣ ачѣлш , ꙗꙗвѣзѣтѣрѣа Докѣллар Оуниѣрѣнн маѣннннѣте сѣвѣр прнннн ꙗꙗтра
пѣтѣлѣ вѣрѣме , кѣтѣз вѣ фн де ꙗꙗжѣне ла ꙗꙗвѣзѣтѣрѣсз (карѣ ꙗꙗ ачѣнн вѣр фн
дѣтѣрнн чѣн че скѣд дѣла Оуниѣрѣ , шн ꙗꙗ стѣл де фѣцз ла ꙗꙗвѣзѣтѣрѣа ачѣллар ,
ꙗꙗ

